



FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Babeș-Bolyai
1.2 Facultatea	Facultatea de Litere
1.3 Departamentul	Limbi și Literaturi Romanice
1.4 Domeniul de studii	Limbă și literatură
1.5 Ciclu de studii	Nivel licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limbă și literatură portugheză A / Licențiat în filologie

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	LLB6121 Limba portugheză 6 (Pragmatică și analiza discursului) (în limba portugheză)							
2.2 Titularul activităților de curs	Lect. dr. Veronica Manole							
2.3 Titularul activităților de seminar	Lect. dr. Veronica Manole							
2.4 Anul de studiu	3	2.5 Semestrul	6	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	Conținut	DS
							Obligativitate	Obligatoriu

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	3	din care: 3.2 curs	2	3.3 seminar	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	36	din care: 3.5 curs	24	3.6 seminar	12
Distribuția fondului de timp					Ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					24
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					24
Pregătire seminarii/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					24
Tutoriat					4
Examinări					4
Alte activități.....					4
3.7 Total ore studiu individual	84				
3.8 Total ore pe semestru	120				
3.9 Numărul de credite	5				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	•
4.2 de competențe	•

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	Sală de curs
5.2 de desfășurare a seminarului	Sală de seminar; prezența la seminar - 75%

6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	<p>C3.1 Descrierea sistemului fonetic, lexical și gramatical al limbii portugheze (A) în varianta sa standard și definirea conceptelor lingvistice de baza specifice limbii portugheze (A).</p> <p>C3.2 Explicarea clasificărilor morfologice, sintactice, semantice, pragmatice și analiza discursurilor orale și scrise în limba portugheză (A), utilizând aparatul conceptual al lingvisticii.</p> <p>C3.3 Receptarea corectă a discursurilor orale și scrise la nivel C1; producerea fluentă și spontană de texte orale și scrise (inclusiv traduceri) la nivel C1, adaptând vocabularul și stilul în funcție de destinatar, de tipul de text și de subiectul tratat.</p> <p>C3.4 Evaluarea corectitudinii, coerenței și fluenței unui text oral sau scris de dificultate medie și corectarea abaterilor de la normele limbii portugheze, inclusiv cu utilizarea de instrumente auxiliare.</p> <p>C3.6 Producerea de texte scrise și orale la nivel C1 coerente, corecte și fluente, adaptate contextului și domeniului de interes.</p>
Competențe transversale	<p>CT1. Utilizarea componentelor domeniului limbi și literaturi în deplină concordanță cu etica profesională.</p> <p>CT2. Relaționarea în echipă; comunicarea interpersonală și asumarea de roluri specifice.</p> <p>CT3 Organizarea unui proiect individual de formare continuă; îndeplinirea obiectivelor de formare prin activități de informare, prin proiecte în echipă și prin participarea la programe instituționale de dezvoltare personală și profesională.</p>

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	Cursul de Pragmatică și analiza discursului este destinat a oferi studenților un ansamblu de cunoștințe de ordin mai general, privitoare la normele de bază ale unor discipline moderne, precum și cunoștințe de ordin special, referitoare la caracterul specific al aplicării acestor norme în cadrul limbii portugheze. Cursul are de asemenea, un marcat caracter practico-aplicativ, prin faptul că el contribuie în mod semnificativ la ameliorarea comunicării scrise și orale, precum și la inițierea în discipline aplicative, precum traducerea și interpretarea. Prin urmare acest curs este foarte important pentru cei ce vor să asimileze cunoștințe legate de practica traducerilor și interpretării.
7.2 Obiectivele specifice	<p>1. Cunoaștere și înțelegere (<i>cunoașterea și utilizarea adecvată a noțiunilor specifice disciplinei</i>)</p> <ul style="list-style-type: none"> – înțelegerea noțiunilor fundamentale specifice domeniului și dezvoltarea capacității de utilizare corectă și conștientă a acestora în vederea analizării fenomenelor ce apar în dezvoltarea vocabularului – înțelegerea mecanismelor ce participă la comunicarea în limba portugheză – dezvoltarea sistematică a competențelor lingvistice în domeniul comunicării scrise și orale. <p>2. Explicare și interpretare (<i>explicarea și interpretarea unor idei, proiecte, procese, precum și a conținuturilor teoretice și practice ale disciplinei</i>)</p> <ul style="list-style-type: none"> - consolidarea algoritmilor de elaborare a unor prezentări orale pe baza fișelor de lucru, a studiului individual în bibliotecă și cu consultarea unor surse corecte și moderne de informare existente pe Internet. <p>3. Instrumental-aplicative (<i>proiectarea, conducerea și evaluarea activităților practice specifice; utilizarea unor metode, tehnici și instrumente de investigare și de aplicare</i>)</p> <ul style="list-style-type: none"> - utilizarea tehnicilor și instrumentelor de lucru adecvate: istorii ale Portugaliei, Braziliei și Africii, cursuri de cultură și civilizație portugheză, enciclopedii, dicționare, CD-DVD, Internet etc. - consolidarea deprinderilor de documentare: cărți, fișe de lucru, Internet, CD/DVD <p>4. Atitudinale (<i>manifestarea unei atitudini pozitive și responsabile față de domeniul științific / cultivarea unui mediu științific centrat pe valori și relații democratice / promovarea unui sistem de valori culturale, morale și civice / valorificarea optimă și creativă a propriului potențial în activitățile științifice / implicarea în dezvoltarea instituțională și în promovarea inovațiilor științifice / angajarea în relații de parteneriat cu alte persoane / instituții cu responsabilități similare / participarea la propria dezvoltare profesională</i>)</p> <ul style="list-style-type: none"> - dezvoltarea cunoștințelor privind cultura și civilizația Portugaliei și a spațiului lusofon - dezvoltarea gândirii critice și a interesului pentru domeniu

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Observații
Curs 1. Pragmatica – probleme generale; situația de comunicare.	Prelegere	
Curs 2. Deixis: tipuri de deixis (personal, spațial, temporal, textual, social).	Prelegere	
Curs 3. Deixis: utilizări deictice și simbolice; uzuri nondeictice (anaforice și cataforice).	Prelegere	
Curs 4. Actele de vorbire (Austin și Searle) I: structură; exprimarea forței ilocuționare; acte directe și indirecte; condiții de reușită; clasificare.	Prelegere	
Curs 5. Actele de vorbire (Austin și Searle) II: structură; exprimarea forței ilocuționare; acte directe și indirecte; condiții de reușită; clasificare.	Prelegere	
Curs 6. Principiul cooperării (Grice) I: maximele principiului cooperativ; implicaturi; tipuri de implicaturi.	Prelegere	
Curs 7. Principiul cooperării (Grice) II: maximele principiului cooperativ; implicaturi; tipuri de implicaturi.	Prelegere	
Curs 8. Teoria relevanței.	Prelegere	
Curs 9. Principiul politeții (Leech): definirea conceptului de politețe; politețe negativă – politețe pozitivă; strategii ale politeții pozitive, strategii ale politeții negative; impolitețe (Brown și Levinson) I	Prelegere	

Curs 10. Principiul politeții (Leech): definirea conceptului de politețe; politețe negativă – politețe pozitivă; strategii ale politeții pozitive, strategii ale politeții negative; impolitețe (Brown și Levinson) II	Prelegere	
Curs 11. Dialogism și polifonie. Discursul raportat. Ironia. Negația polemică. I	Prelegere	
Curs 12. Dialogism și polifonie. Discursul raportat. Ironia. Negația polemică. II	Prelegere	

Bibliografie

Fonseca, Irene Fernanda, *Gramática e Pragmática. Estudos de linguística geral e de linguística aplicada ao ensino do português*. Porto, Porto Editora, 1994
Fonseca, Joaquim, *Pragmática Linguística. Introdução, teoria e descrição do português*, Porto Editora, Porto, 1994.
Gouveia, Carlos A. M., “Pragmática”. In: *Introdução à Linguística Geral e Portuguesa*, Organização de Isabel Hub Faria, Emília Ribeiro Pedro, Inês Duarte e Carlos A. M. Gouveia, Lisboa, Caminho, 1996, pp. 383-419.
Mateus, Maria Helena Mira *et al.*, *Gramática da Língua Portuguesa*, 5ª ed. (revista e aumentada), Lisboa, Caminho, 2003, pp. 55-112.
Lima, José Pinto de, *Pragmática Linguística*, Lisboa, Caminho, 2007.

8.2 Seminar	Metode de predare	Observații
Seminar 1. Deixis: clasificare și analiză.	Dialogul, explicația, munca individuală și corectarea acesteia, participarea activă	
Seminar 2. Actele de vorbire: clasificare și analiză.	Dialogul, explicația, munca individuală și corectarea acesteia, participarea activă	
Seminar 3. Maximele lui Grice: clasificare și analiză.	Dialogul, explicația, munca individuală și corectarea acesteia, participarea activă	
Seminar 4. Politețe lingvistică: clasificare și analiză.	Dialogul, explicația, munca individuală și corectarea acesteia, participarea activă	
Seminar 5. Ironie lingvistică: clasificare și analiză.	Dialogul, explicația, munca individuală și corectarea acesteia, participarea activă	
Seminar 6. Evaluare – probă scrisă		

Bibliografie

Fonseca, Irene Fernanda, *Gramática e Pragmática. Estudos de linguística geral e de linguística aplicada ao ensino do português*. Porto, Porto Editora, 1994
Fonseca, Joaquim, *Pragmática Linguística. Introdução, teoria e descrição do português*, Porto Editora, Porto, 1994.
Gouveia, Carlos A. M., “Pragmática”. In: *Introdução à Linguística Geral e Portuguesa*, Organização de Isabel Hub Faria, Emília Ribeiro Pedro, Inês Duarte e Carlos A. M. Gouveia, Lisboa, Caminho, 1996, pp. 383-419.
Mateus, Maria Helena Mira *et al.*, *Gramática da Língua Portuguesa*, 5ª ed. (revista e aumentada), Lisboa, Caminho, 2003, pp. 55-112.
Lima, José Pinto de, *Pragmática Linguística*, Lisboa, Caminho, 2007.





9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, asociaților profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

În conformitate cu standardele ARACIS, departamentul are o colaborare continuă cu reprezentanții mediului socio-economic și profesional, mai ales cu SC Best Trad SRL, SC Sistemic Trad SRL, Emerson SRL, SC Cartea Ardeleana SRL, SC Genpact Romania SRL.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	- cunoașterea și înțelegerea teoriei predate în cadrul cursului - cunoașterea bibliografiei	Examen scris-2 ore; note de la 1 la 10.	70%
10.5 Seminar	- cunoașterea și înțelegerea noțiunilor explicate la curs și consolidate la seminar - abilitatea de aplicare în analiza sintactică a noțiunilor studiate la curs - rezolvarea corectă a exercițiilor din cadrul seminariilor și a verificării finale Barem:	Verificare-probă scrisă (2 ore; note de la 1 la 10), în ultima oră de seminar; studenții vor primi spre rezolvare exclusiv exerciții practice de, conform modelelor rezolvate în cadrul seminarului	30%

	- fiecare subiect este notat de la 1 la 10 - pentru greșeli de ortografie se scad 0,05 - pentru greșeli gramaticale și de lexic se scad 0,10 fraudă la examen se pedepsește cu nota 1		
10.6 Standard minim de performanță			
- Studentul cunoaște care sunt principalele concepte, le recunoaște și le definește corect. - Limbajul de specialitate este simplu, dar corect utilizat. - Studentul are o viziune de ansamblu asupra domeniului. - Minim nota 5 la curs și seminar pentru a putea calcula media finală. În cazul în care una dintre componentele mediei este nepromovată, în sesiunea de restanțe studentul se prezintă la examinare doar la partea respectivă, cealaltă componentă fiind recunoscută.			
Detalii organizatorice, gestionarea situațiilor excepționale: Frauda sau tentativa de fraudă la examinare se sancționează cu nota 1 (unu).			

Data completării 08/03/2024	Semnătura titularului de curs 	Semnătura titularului de seminar 
Data avizării în departament 26.03.2024	Semnătura directorului de departament 	
Data avizării la Decanat	Semnătura Prodecanului responsabil 	Ștampila facultății